

인천이중언어 연극제

소개자료

행사개요(2013-2019)

2013년 제1회 연극제

행사일정: 2013. 9. 25-29.

행사장소: 학산소극장, 수봉문화회관, 부평청소년수련관 대강당, 부평여성가족재단 대강당

행사내용: 베트남 교류전_섬위의 여자 /

중국 교류전_북경에서 도둑으로 살아가기 /

일본 교류전_나그네 타령

필리핀 교류전_귀국상자 / Balikbayan Box

2014년 제2회 연극제

행사일정: 2014. 9. 18-26..

행사장소: 학산소극장, 수봉문화회관, 플레이캠퍼스, 아트홀 소풍

행사내용: 베트남 교류전_그해여름 / MÙA HÈ NĂM ẤY

중국 교류전_페추니아를 짓밟은 거인 /

러시아 교류전_외투 / Шинель

필리핀 교류전_미스터 리 저승유람기 / Tawid

2015년 제3회 연극제

행사일정: 2015. 10. 8-18.

행사장소: 부개문화사랑방, 송도 트라이볼

행사내용: 베트남 교류전_거울을 본다 / Qua Song

러시아 교류전_안티고네 / Антигона

필리핀 교류전_노처녀 노총각 / Ang Soltera at Ang Soltero

2017년 제4회 연극제

행사일정: 2017. 12. 15-17.

행사장소: 문학시어터, 작은극장 돌체

행사내용: 중국 교류전_원야 / 原野

러시아 교류전_폴리네이케스를 위하여/ Антигона

필리핀 교류전_드래곤 시스터즈/ Dragon Sisters

2018년 제5회 연극제

행사일정: 2018. 10. 26-28.

행사장소: 문학시어터, 작은극장 돌체

행사내용: 베트남 교류전_행복의 조건 / TIÊU CHUẨN CỦA HẠNH PHÚC

러시아 교류전_질문과 대답사이/ Между вопросом и ответом

필리핀 교류전_복덕방/ Ang Tangapan

2019년 제6회 연극제

행사일정: 2019. 9. 27-29.

행사장소: 문학시어터

행사내용: 베트남 교류전_한밤의 발자욱 소리 / Tieng-Giay-Dem

러시아 교류전_세자매/ Три сестры

필리핀 교류전_침묵/ Hilom

기획의도

한국연극의 메카로도 불렸던 인천! 한국 근현대 이민이 시작된 도시요 한국으로 들어오고 나가는 대다수의 사람들이 거쳐 가는 세계로의 관문인 도시, 인천! 이 둘을 함께 지면에 적어 놓으면 글로벌 연극 혹은 국제연극제가 자연스럽게 등식을 이룰 수 있을 것만 같다. 만약 연극을 통한 국제교류를 생각하면서 개최 도시로 가장 적당한 곳을 꼽자면 역사적으로 지정학적으로 인천이 첫 손가락에 꼽히지 않을까? 지역연극의 발전을 도모하고자 했을 때 인천이란 도시가 갖고 있는 이러한 역사적 지정학적 콘텐츠들은 버리기에는 너무도 아까운 것이다. 양방향의 이민이 전면적으로 이루어지고 있고 다문화가족이나, 이민노동자들 문제가 사회적으로 커다란 이슈가 되고 있는 시점에서 문화와 문화가 만나는 형식 중에서 가장 직접적이고 유기적인, “이민”을 베이스로 하는 연극제를 이민의 도시 인천에서 개최한다면 타 연극제와 확실히 구별되는 유익한 연극제를 띄울 수도 있을 뿐만 아니라 건전한 이민문화가 정착되게 하고 태생적으로 가장 역동적이 될 수 밖에 없는 이민자 그룹이 우리 사회 발전의 동력이 되도록 만들 수도 있을 것이란 생각으로 바이링구얼 연극제를 추진하고 있다.

이중언어 연극제는 하나의 텍스트를 공유하는 두 국가의 연극단체가 각각 자신의 언어버전으로 작품을 만들어 한 공연장에서 상연하고 두 국가간 교집합인 이민, 다문화커뮤니티가 매개해주는 교류 중심, 네트워크 중심의 연극제다.

다문화를 가감 없이 그들의 언어로 볼 수 있을 뿐 아니라 한 가족안에서도 언어장벽을 갖고 살 수밖에 없는 이들이 심정을 역지사지로 알 수 있는 연극제다. kkh_0522@

제6회 <https://blog.daum.net/firstlean/13642042>

제5회 <https://blog.daum.net/firstlean/13642041>

제4회 <https://blog.daum.net/firstlean/13642016>

제3회 <https://blog.daum.net/firstlean/13642006>

제2회 <https://blog.daum.net/firstlean/13641996>

제1회 <https://blog.daum.net/firstlean/13641995>

클릭하면 연극제 공연영상 모음을 보실 수 있습니다





6th Incheon Bilingual Theatre Festival

인천 이중언어 연극제

2019 09월 27-29일

MunHak Theatre 문학시어터

주최: 배우공동체 자투리 (Actor's Studio Jatury)
주관: 바이링구얼 연극제 네트워크 (Bilingual Theatre Festival Net-work)
후원: 아시아 이주여성 다문화공동체, 인천in, 임병진 노무사사무실
Tel: (032) 218 - 3927 / Fax: (032) 232 - 3995

2019. 09. 27	19:00	Opening Ceremony 개막식	
	19:30	한-베트남 교류공연 (Korean - Vietnamese) 한밤의 발자욱 소리 Tiếng giày đêm (The Footstep Sound at Night)	
2019. 09. 28	16:00	한-러시아 교류공연 (Korean - Russian) 세자매 Три сестры (Three Sisters)	
2019. 09. 29	15:00	한-필리핀 교류공연 (Korean - Tagalog) 침묵 Hilom (Silence)	
	18:00	Closing Ceremony 폐막식	

5th INCHEON Bilingual Theater Festival

인천 이중언어 연극제

2018 10월 26-28일

주최 (주)배우공동체 자투리
주관 Bilingual Theater Festival Network
후원 아시아 이주여성 다문화공동체
Tel: (032) 218 - 3927 / Fax: (032) 232 - 3995
E-mail: firstlean@hanmail.net

2018. 10. 26	20:00	Opening Ceremony 개막식	MunHak Theatre 문학시어터
2018. 10. 27	16:00	Korean-Vietnamese 한 - 베트남 행복의 조건 TIÊU CHUẨN CỦA HẠNH PHÚC Conditions of Happiness	Theatre Dolce 덕은극장 돌체
2018. 10. 28	14:00	Korean-Russian 한 - 러시아 질문과 대답사이 Между вопросом и ответом Between Question and Answer	Theatre Dolce 덕은극장 돌체
	16:00	Korean-Filipino 한 - 필리핀 침묵 Ang Tanggapan	MunHak Theatre 문학시어터
Oct 26, 2018	20:00	Closing Ceremony 폐막식	MunHak Theatre 문학시어터

4th 2017 Incheon Bilingual Theatre Festival

인천 이중언어 연극제

2017 12. 15 - 17

주최: 사회적 기업 주)배우공동체 자투리
주관: Bilingual Theatre Festival Net-work
후원: 아시아 이주여성 다문화공동체
Tel: 032)218-3927 / Fax 032)232-3995
email: firstlean@hanmail.net

2017. 12. 15	18:00	연극제 개막식	작은극장 돌체
	19:00	한-중국공연 (원아)	
2017. 12. 16	15:00	한-러시아공연 (폴리네이웨스를 위하여)	문학시어터
2017. 12. 17	15:00	한-필리핀공연 (드래곤 기스터즈)	작은극장 돌체
	18:00	폐막식 중국 다문화 커뮤니티 축하공연 (네 친구는 신발두둑)	문학시어터

사회적 기업 사업개발비 지원을 받아 진행되는 사업입니다.

2015 Incheon Bilingual Theatre Festival

2015 제3회 인천 이중언어 연극제

10월 8일(목) 오후 7시
10월 9일(금) - 10일(토) 무량무개 문화사랑방
10월 11일(일) 무량무개 문화사랑방
10월 18일(일) 무량무개 문화사랑방

입장료
일반 20,000원 청소년·단체 10,000원

10월 8일(목) 오후 7시
10월 9일(금) 오후 3시 - 5시
10월 10일(토) 오후 3시 - 5시
10월 11일(일) 오후 3시 - 5시
10월 18일(일) 오후 3시 - 5시